

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二一七三二一 (英語)
三二一七三二一 (粵語)
三二一七三二一 (國語)

鐸士節打車行
委任馬地倫先生為推銷
代表，本行特約經銷一
護和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

馬地倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們……

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇五
五五四一七五〇九

振華瓷業有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

「要饒你性命，那也難，只須
依我一件，」段譽道：「甚麼事？」
那人道：「自今而後，你見到我
面，便須跪在地下，向我咚咚咚磕三
個响頭，高叫一聲：『大老爺饒了小
的狗命。』」

段譽一聽，氣往上衝，說道：「
士可殺而不可辱，要我向你磕頭求
饒，再休想，你要殺，現下就殺便是，
」那人道：「你當真不怕死？」段
譽道：「怕死自然是怕的，可是每次
見到你便跪下磕頭，那還成甚麼話？
」那人冷笑道：「見到我便跪下磕頭
，也不見得如何委曲了你，要是我
朝做了中原的皇帝，你見了我是否要
跪下磕頭？」段譽道：「見了皇帝磕
頭，那又是另一回事，這是行禮，可
不是求饒。」

玉燕聽那西夏武士說甚麼「要是
我一朝做了中原的皇帝」，不禁心中
一凜：「怎麼他也說這種話？」那西
夏武士道：「如此說來，我這個條條
你是不要應的？」段譽道：「我
對不起之至，難難難，萬乞你見海
涵一二。」那人道：「好，你下來吧
，我一刀殺了你。」段譽向玉燕看
一眼，心下很是難過，道：「你定要
殺我，那也無法可想，不過我也有一
件事相求。」那人道：「什麼事？」
段譽道：「這位姑娘身中奇毒，肢體
乏力，不能行走，請你行個方便，將
她送回太湖中曼陀山莊她的家裏，」
那人哈哈一笑，道：「我為什麼要行
這個方便？西夏征東大將軍領下將令
，是誰搶到這位博學多才的才女，賞
賜黃金千兩，官封萬戶侯。」段譽道
：「這樣吧，我寫下一封信，你將
這位姑娘送回她家中之後，可持此書
信，到大理國去取黃金五千兩，萬戶
侯也是照封不誤。」那人哈哈大笑，
道：「你當我是三歲小孩子？你是什
麼東西？憑你一封書信便能給我黃金
五千兩，官封萬戶侯？」段譽道：「這
信一時無法可施，道：『這……這
個怎麼辦？我一人不足用，若讓小姐
流落此處，身入匪人之手，我可就
死莫贖了。』玉燕聽他說得真誠，不
由得心中也有些感動，大聲向西夏
人道：「喂，你若是待我無禮，我表
哥來給我報仇，攪得你西夏國天翻地
覆，雞犬不安。」那人道：

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
瓷碗碟
鮮肉瓜菜
鮮蝦味精
零沽批發
一律歡迎

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八 五八七八余滿智

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、
豆腐絲、豆腐花、
醬油、魚片

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心商業樓，近Vancouver公司，十八萬五千
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬
域多利街近四十四街存屋，八年新，八萬四
盤汝比四十四尺豪華新屋，五睡房，十四萬
乃磨近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍傑傑 873-8504

按揭貸款
如借款買屋(只需5%)，拍文及商業樓宇，本公司可安
排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八
七三三)八五〇四

閣下出售實業，佣金特平。

諾里冷氣工程公司

專科大小商業房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七七一、壹〇三九
8743 Main St., Vancouver, B.C.

雙喜食品廠
溫哥華路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料
零沽批發

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬 一日起售
特價九折
彩相對印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

永安新屋

盤汝比四十四尺豪華新屋，五睡房，十四萬
乃磨近廿六街，新屋一間，取價八萬
詳情請問吳志健或伍傑傑 873-8504

大學餐館

位於UBC大學內，每年生意十二萬，
座位五十，架生齊全，長批期，生意穩
定，廉讓六萬，可遷戶。

梳里埠商業樓

有三舖位，地大，有停車場，位於繁盛
購物中心，鄰近柏文，前途良好，適合
獨市唐餐館，價值十二萬，業主急賣，
廉讓八萬五千元首期可過戶。
永安實業公司：八七三三五〇四
吳志健：八七四八七六四
伍傑傑：八七六〇三〇三

太平洋旅行社

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典
，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請
打電：683-6956 詢問

Tung-I Men

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

台灣統一麵
天然調味 天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILL, LTD.
Vancouver, B.C.

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年曆一份

刊名	一年	二年	三年	航空郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			108.00
中國日報	1.82			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族研究	1.80			10.00
貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	8.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.00	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

急售

(一)廿六街東近緬街新屋一間開價七萬四千九百可用舊
屋交換
(二)廿街東夾Rutaw新屋三睡房另土庫庫房
廚廁齊備開價六萬一千九
(三)PNE佐治東街新屋三睡房另土庫庫房另土
庫二睡房及浴廁四萬七千九百抵賣
(四)C六北本乃比 Frances St. 靚土庫古屋二睡房
大車房業主離埠四萬餘元

金星工藝裝飾公司

承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯系電話：
二五四二九〇七

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
5-0 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253 5266. Cable "Lemanco"

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應，歡迎詢問

長城公司
GREAT WALL CO.
289 East Ave. Vancouver, B.C. V6A 1C7
電話：六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除寒效外
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。
食用介紹

等級	四安士	\$ 8.75
一級	四安士	\$ 7.50
二級	四安士	\$ 4.50
三級	四安士	\$ 2.90
四級	四安士	\$ 2.00

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二一

每天新鮮鷄應市
空氣調節，新型設備